

DE DEUTSCH

1 Inbetriebnahme: 9V-Blockbatterie 6 LR 61 im Batteriefach auf der Bodenplatte anschließen.

Die Waage kann das Gewicht in kg/g oder lb/oz anzeigen.

Umschalten der Gewichtseinheit:

- Bei ausgeschalteter Waage Taste ca. 5 Sekunden betätigen.
- Durch kurzen Tastendruck zwischen kg/g und lb/oz-Anzeige wechseln.
- Ein Tastendruck von ca. 5 Sek. speichert die gewünschte Gewichtsanzeige.

2 Wiegen: 1x drücken: Es erscheint eine Prüfanzzeige „88888“ – danach „0.00“. Die Waage ist jetzt wiegebereit.

Tarieren: Durch einen Tastendruck kann jederzeit tariert werden.

Abschalten: Bei Anzeige „0.00“ Taste drücken oder automatisch nach 2 Min.

Gesamtgewichtsanzeige: Waage tarieren. Wiegegut abnehmen. Gesamtgewichtsanzeige erscheint mit negativen Vorzeichen.

Benutzerkalibrierung: Sollte mit einem aufgelegten Prüfgewicht festgestellt werden, daß der angezeigte Gewichtswert nicht mit dem des Prüfgewichts übereinstimmt, kann die Waage an Ort und Stelle neu justiert werden: Dazu Waage auf ebene, stabile und waagrechte Unterlage stellen. Unbelastete Waage einschalten. Anzeige „0.00“ abwarten. Taste ca. 5 Sekunden gedrückt halten bis in der Anzeige „C 0“ erscheint. Anzeige „C 100“

abwarten. 10/20 kg-Prüfgewicht auf die Waage stellen und Taste drücken. Anzeige „100“ abwarten. Nach einem erneuten Tastendruck ist die Waage neu justiert und wiegebereit.

3 Auflegen der Schutzplatte
Plate aus Nirosta

1 Überlast: Bitte beachten Sie den maximalen Wägebereich.

2 Unterlast: Waage belasten.

3 Batterie erneuern: Verbrauchte Batterie als Sondermüll entsorgen.

Reinigung und Pflege: Für die Reinigung genügt ein feuchtes Tuch. Bitte keine zusätzlichen Reinigungsmittel verwenden.

Technische Daten 7740.01
Tragkraft: 10 kg/22 lb
Zifferschnitt: 5 g/0,2 oz
Mindestlast: 15 g/0,6 oz

Technische Daten 7740.02
Tragkraft: 20 kg/44 lb
Zifferschnitt: 10 g/0,5 oz
Mindestlast: 30 g/1,5 oz

Für die bezeichnete Waage leistet Soehnle Professional **1 Jahr Garantie** ab Verkaufsdatum gemäß folgenden Garantiebedingungen. Soehnle Professional garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Funktionsstörungen oder Schäden, die durch unsachgemäße Handha-

bungen verursacht wurden, werden im Rahmen der kostenlosen Garantie nicht berücksichtigt. Es steht im Ermessen von Soehnle Professional, die Garantie durch Austausch des fehlerhaften Teils oder Ersatzlieferung vorzunehmen. Weitergehende Ansprüche bestehen nicht. Zur Inanspruchnahme der Garantie muss der vollständig ausgefüllte Garantieschein mit Händlerstempel und Verkaufsdatum beigelegt werden oder aber ein Rechnungsbeleg, aus dem sich die gemäß Garantieschein aufzuführenden Daten und Angaben ergeben. Bei nicht berechtigten Garantieeinsendungen behalten wir uns vor, die Rücksendung unfrei vorzunehmen.

Versand: Die beanstandete Waage ist ohne Batterie frankiert, sorgfältig und bruchsicher verpackt an die für Ihr Land zuständige Servicestelle einzusenden.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen nach 90/384/EWG und ist funktentört entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 89/336/EWG.

Hinweis: Unter extremen elektromagnetischen Einflüssen z.B. bei Betreiben eines Funkgerätes in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, ggfs. ist ein Wiedereinschalten erforderlich.

GB ENGLISH

1 Start-up: Connect 9V monobloc battery 6 LR 61 in the battery compartment on the base plate.

The scale can display weight in kg/g or lb/oz.

Selecting the unit of weight:

- With the scale switched off, press button for approx. 5 seconds.
- Change over between kg/g and lb/oz display by briefly pressing the button.
- Store the required weight display by pressing the button for approx. 5 seconds.

2 Weighing: Press once: Initially a test display "8.8.8.8" appears – followed by "0.00". The scale is now ready for operation.

Tare: Taring is possible at any time by simply pressing the button.

Switch off: by pressing button at display "0.00" or automatically after 2 minutes.

Total weight display: Tare scale. Remove weight. Total weight is displayed with negative sign.

User calibration: If it is found with the aid of a test weight that the displayed weight value no longer agrees with the test weight, the scale can be readjusted immediately. For this purpose, place scale on a flat, even and stable surface. Switch on scale without load. Wait for display "0.00". Press and hold button for approx. 5 seconds until "C 0" appears in the display. Wait for display "C 100". Place 10/20 kg

test weight on scale and press button. Wait for display "100". The scale is readjusted and ready for operation after pressing the button once again.

3 Put stainless steel cover on platform

1 Overload: Observe the maximum weighing range.

2 Underload: Place weight on scale.

3 Replace battery: Dispose of used batteries as special waste.

Cleaning and upkeep
A moist cloth is sufficient for cleaning purposes. Do not use additional cleaning agents or detergents.

Technical details 7740.01
Capacity: 10 kg/22 lb
Graduation: 5 g/0,2 oz
Minimum load: 15 g/0,6 oz

Technical details 7740.02
Capacity: 20 kg/44 lb
Graduation: 10 g/0,5 oz
Minimum load: 30 g/1,5 oz

Warranty Information:
Soehnle Professional will repair or at its option replace this product without charge, other than transportation charges, if it is returned to the dealer concerned with transportation charges prepaid, as being defective, within **1 year** of the date of purchase and provided that inspection by the company indicates that it is defective because of faulty

workmanship or material. This limited warranty does not cover damage to this product through accident or misuse, nor does it cover any incidental expense to the user resulting from the non-function or malfunction of this product.

Dispatch: To submit a warranty claim the scale must be returned free to the appropriate service agency in your country.

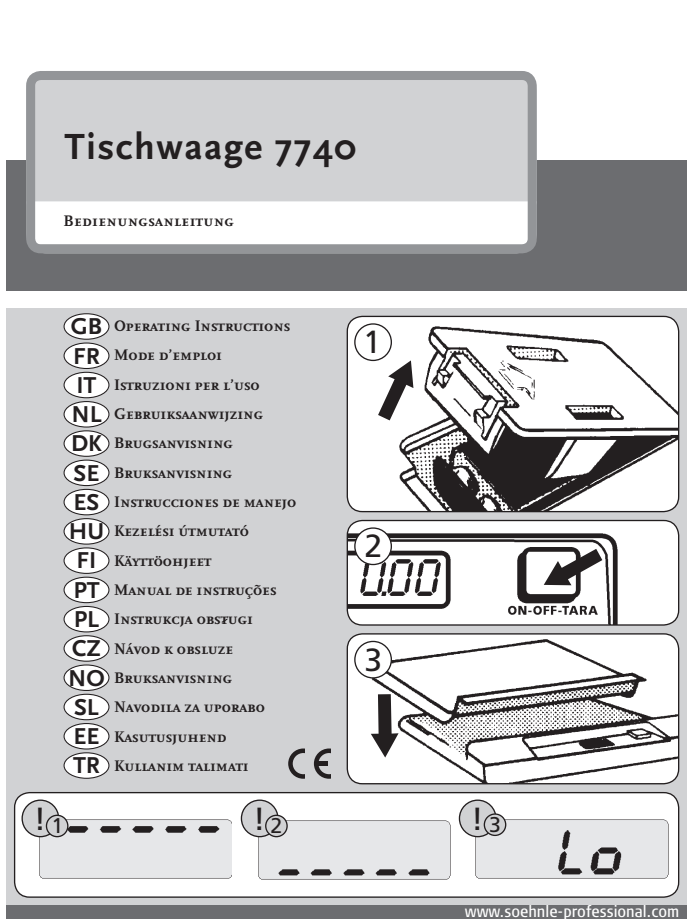
This device corresponds to requirements stipulated in 90/384/EEC and features radio interference suppression in compliance with valid EC Regulation 89/336/EEC.

Note: The displayed value may be adversely affected under extreme electromagnetic influences, e.g. when using a radio unit in the immediate vicinity of the device. Once the interference has been rectified, the product can once again be used for its intended purpose. The device may have to be switched on again.

Technische Änderungen vorbehalten • Subject to technical modifications • Sous réserve de modifications techniques • Si riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche • Technische wijzigingen voorbehouden • Ret til tekniske ændringer forbeholdes • Förbehåll för tekniska ändringar • Se reserva el derecho de modificaciones técnicas • Oikeus teknisiin muutoksiin pidetään • Műszaki változások fenntartásával • Sujeito a modificaciones técnicas • Zachowuje się prawo do dokonywania zmian technicznych • Technické zmeny vyhradeny • Med forbehold om tekniske ændringer • Tehnične spremembe pridržane • Tehniliistet muudatusetest tekitamiskohustust ei ole • Teknik degiçlikler hakkı saklı tutulur

470.053.333 - 02/08

FÜR MESSBAREN ERFOLG



FR FRANÇAIS

1 Mise en service : Raccorder la pile 9 V 6 LR 61 dans le compartiment, à la plaque de fond.

La balance peut afficher le poids en kg/g ou en lb/oz.

Commutation de l'unité de poids :

- Lorsque la balance est inactivée, actionner la touche pendant 5 secondes environ.
- En actionnant brièvement la touche, passer de l'affichage kg/g à lb/oz et inversement.
- Le fait d'enfoncer la touche pendant 5 secondes environ permet de mémoriser l'unité de poids souhaitée.

2 Pesée : Appuyer 1 fois: une indication de contrôle «8.8.8.8» s'affiche brièvement, suivie par «0.00». La balance est dès lors prête à peser.

Tarage: Un tarage peut être réalisé à tout moment par simple pression de touche.

Inactivation : en appuyant sur la touche en présence de l'indication «0.00» ou automatiquement au bout de 2 minutes.

Indication du poids total : Tarer la balance. Enlever le produit à peser. L'indication du poids total s'affiche avec un signe négatif (-).

Calibrage par l'utilisateur : Si, en déposant un poids de contrôle, l'utilisateur constate que la valeur pondérale affichée ne correspond pas à celle du poids de contrôle, cette balance peut être rajustée sur place: à cet effet, placer la balance sur un support stable et horizontal. Activer la balance

non chargée et attendre jusqu' à ce que l'indication «0.00» s'affiche. Maintenir la touche enfoncée pendant 5 secondes environ, jusqu'à ce que le message «C 0» soit visualisé dans l'affichage. Attendre que «C 100» apparaisse. Placer un poids de contrôle de 10/20 kg sur la balance puis a ppyuer sur la touche. Attendre que «100» s'affiche. En réappuyant sur la touche, la balance est rajustée et prête à peser.

3 La mise du plateau de protection

1 Surcharge : Veuillez tenir compte de la plage de pesée maximale.

2 Sous-charge : Poser un poids sur la balance.

3 Remplacement de la pile : La pile déchargée doit être éliminée dans les déchets spéciaux.

Nettoyage et entretien : Pour le nettoyage, il suffit de la frotter avec un chiffon humide. Ne surtout pas utiliser de produit nettoyant supplémentaire.

Détails techniques 7740.01
Capacité: 10 kg/22 lb
Graduation: 5 g/0,2 oz
Charge minimum: 15 g/0,6 oz

Détails techniques 7740.02
Capacité: 20 kg/44 lb
Graduation: 10 g/0,5 oz
Charge minimum: 30 g/1,5 oz

Selon les **conditions de garantie** ci-dessous, nous accordons une garantie de **1 an** à dater du jour

de l'achat. La garantie couvre tous les défauts matériels et de fabrication. Les dégâts causés par une mauvaise utilisation ne sont pas couverts. La firme Soehnle Professional se réserve le droit de remplacer, soit les pièces défectueuses, soit l'article complet. Aucune autre responsabilité ne sera acceptée. Pour bénéficier de la garantie, l'article doit être accompagné de la carte de garantie dûment complétée avec la date d'achat et le cachet du revendeur ou d'une preuve d'achat reprenant ces renseignements.

Expédition : Renvoyer la balance soigneusement emballée franco au point de service dans votre pays.

Cet appareil correspond aux exigences selon la norme 90/384/CEE et est déparasité conformément à la directive de la CE 89/336/CEE en vigueur.

Remarque : Dans des conditions d'influences électromagnétiques extrêmes, par exemple en cas d'exploitation d'un appareil radio à proximité immédiate de l'appareil, la valeur d'affichage risque d'être influencée. Une fois que l'influence parasite est terminée, le produit peut être de nouveau utilisé de manière conforme aux prescriptions; le cas échéant, il est nécessaire de le remettre en marche.

IT ITALIANO

1 Messa in funzione: Inserire nel vano batteria e collegare al fondo, una batteria transistor da 9 Volt 6 LR 61.

La bilancia è predisposta per indicare il peso sia in kg/g sia in lb/oz.

Commutazione dell'unità di peso:

- Con la bilancia spenta, premere il pulsante per ca. 5 secondi.
- Azionando brevemente il pulsante cambiare l'indicazione tra kg/g e lb/oz.
- Premendo un'altra volta il pulsante per ca. 5 secondi, l'unità di peso desiderata viene memorizzata.

2 Pesare: Premere 1 volta. Sul display appare prima l'indicazione di controllo "8.8.8.8" e poi "00.0". Adesso la bilancia è pronta per pesare.

Tarare: Per tarare basta premere una volta il pulsante.

Spegnere: Quando sul display appare "0.00" premere il pulsante, altrimenti dopo circa 2 minuti la bilancia si spegne automaticamente.

Indicazione del peso totale: Tarare la bilancia. Togliere ciò che è stato pesato. Il peso totale appare ora con segno negativo.

Calibrare: Qualora, si dovesse riscontrare, con l'aiuto di un peso di controllo, che il valore del peso indicato non corrisponde a quello del peso di controllo, è possibile effettuare subito una regolazione della bilancia. A questo scopo appoggiare la bilancia su una superficie piana, stabile e perfettamente orizzontale. Accendere la bilancia senza un peso.

SE SVENSKA

1 Idrifttagande: Anslut 9V-batteriet 6 LR 61 i batterifacket på bottenplattan.

Vågen kan indikera vikten både i kg/g och lb/oz.
Omkoppling av viktenheten:
• Tryck knappen ca 5 sekunder med vågen fränkopplad.
• Genom att trycka knappen helt kort hoppar man fram och tillbaka mellan kg/g- och lb/oz-indikeringen.

2 Vägning: Tryck 1 x: Kontrollindikeringen "8.8.8.8" visas – sedan "0.00". Nu kan du börja vägningen.

Tarering: Vågen kan tareras när som helst genom att trycka en knapp.
Fränkoppla vågen: När '0.00' indikeras tareras vågen antingen genom att man trycker knappen eller automatiskt efter 2 minuter.

Indikering av den totala vikten: Tarera vågen. Tag bort det som ska vägas från vågen.Den totala vikten indikeras med negativt förtecken.

Användarkalibrering: Om man har lagt en kontrollvikt på vågen och märker att det indikerade värdet inte stämmer överens med kontrollvikten, kan man justera vågen: Ställ vågen på en plan, stabil och vägrät yta. Tillkoppla vågen utan belastning. Vänta tills du ser indikeringen "0.00". Håll knappen tryckt i ca 5 sekunder

tills du ser indikeringen "C 0". Vänta sedan igen tills du ser "C 100". Placer en kontrollvikt på 10/20 kg på vågen och tryck knappen. Vänta tills du ser "100". När du sedan har tryckt knappen en gång till är den justerad och kan användas igen.

3 Lägg det rostfria skyddet på plattan

1 Överbelastning: Observera vågens maximala vägningsområde.

2 Underbelastning: Belasta vågen.

3 Att byta batteri: Kom ihåg att förbrukade batterier är specialavfall.

Rengöring och skötsel: Det räcker att rengöra vågen med en fuktig trasa. Använd inga andra rengöringsmedel.

Tekniska data 7740.01
Kapacitet: 10 kg/22 lb
Gradering: 5 g/0,2 oz
Min. belastning: 15 g/0,6 oz

Tekniska data 7740.02
Kapacitet: 20 kg/44 lb
Gradering: 10 g/0,5 oz
Min. belastning: 30 g/1,5 oz

Garanti information: Soehnle Professional reparerar eller, om så behövs, byter utmot ny väg utan kostnad, annat än fraktkostnader, såvida den inte skickats in med förbetalt returporto. Vågen anses defekt om den inom ett år efter köpet visar vid inspektion att felet beror på

fel i materialet eller monteringen. Denna begränsade garanti täcker inte skada på användaren på grund av att vågen ej fungerar eller fungerar felaktigt. För att kunna återopara garantin måste vågen återsändas till den riktiga service agenten i respektive land.

I händelse av skada på vågen och det inte finns något serviceföretag i ert land – lämna vågen till butiken där vågen köptes.

Denna apparat motsvarar kraven enligt 90/384/EWG och är avstörd för radio-vågor i enlighet med gällande EG-riktlinje 89/336/EWG.

Anmärkning: Under extrem påverkan av elektromagnetism t.ex. om en radioanläggning används i omedelbar närhet av apparaten kan mätarens utslag påverkas. Efter det att störningskällan undanröjts kan produkten åter användas enligt förekriterna, i förekommande fall kan den behövas slås på nytt.

NL NEDERLANDS

1 Ingebruikname: 9V-blokbatteerij 6 LR 61 in het batterijvak op de bodemplaat aansluiten.

De weger kan het gewicht in kg/g of lb/oz weergeven.

Omschakelen van de gewichtseenheid:

- Als de weger uitgeschakeld is, toets ca. 5 seconden indrukken.
- Door kort op de toets te drukken tussen kg/g en lb/oz-weergave wisselen.
- Door ca. 5 seconden op de toets te drukken wordt de gewenste gewichtswaergave opgeslagen.

2 Wegen: 1 x drukken: er verschijnt een test-melding „8.8.8.8“ – daarna „0.00“. De weger is nu gereed voor gebruik.

Tarreren: Door een druk op de toets kan de er allen tijde worden getarreerd.

Uitschakelen: bij weergave „0.00“. Toets indrukken of automatisch na 2 minuten.

Weergave van het totaalgewicht:
Weger tareren. Te wegen produkt verwijderen. Weergave van het totaalgewicht verschijnt met negatief voorteken.

Calibrering door de gebruiker: Mocht met een op de weger ge-deponeerd gewicht worden vast-gesteld dat het weer-gegeven gewicht niet overeenstemt met dat van het testgewicht, dan kan de weger ter plaatse opnieuw worden ingesteld. Hiervoor moet de weger op een vlakke, stabiele en horizontale ondergrond wor-

den gezet. Schakel de weger in terwijl deze onbelast is. Wacht tot weergave „0.00“ verschijnt. Houd de toets ca. 5 seconden lang ingedrukt tot in het display „C 0“ verschijnt. Wacht tot „C 100“ verschijnt. Plaats een test-gewicht van 10/20 kg op de weger en druk op de toets. Wacht tot „100“ in het display verschijnt. Nadat u opnieuw op de toets heeft gedrukt, is de weger opnieuw gejusteerd en gereed om het wegen.

3 De beschermplaat erop leggen

1 Overbelasting: Gelieve rekening te houden met het maximale weegbe-reik.

2 Onderbelasting: Weger belasten.

3 Batterij vervangen: Legge batterij als chemisch afval opruimen.

Reiniging en verzorging: Voor het reinigen is een vochtige doek voldoende. Gelieve geen extra reinigingsmiddelen te gebruiken.

Technische gegevens 7740.01
Draagkracht: 10 kg/22 lb
Deling: 5 g/0,2 oz
Minimaal gewicht: 15 g/0,6 oz

Technische gegevens 7740.02
Draagkracht: 20 kg/44 lb
Deling: 10 g/0,5 oz
Minimaal gewicht: 30 g/1,5 oz

Voor de genoemde weeg-schaal geven wij volgens onderstaande condities **1 jaar garantie** vanaf

de aankoopdatum. Onder garantie vallen alle materiaal- en fabricage-fouten. Schade of storingen, veroorzaakt door verkeerde be-handeling, worden niet door de garantie gedekt. Soehnle Professional behoudt het recht om de garantie te regelen door ver-vanging van de defekte onderde-len of door omruiling van het volledige produkt. Verdere aan-sprake-lijkheid is uitgesloten. Om voor de garantie in aanmerking te kunnen komen, moet de volledig ingevulde garantiebon voorzien zijn van de stempel van de handelaar met de aankoopdatum, of een aankoopbewijbigje-voegdworden met dezelfde gegevens.

Verzending: De weegschaal, waar-voor een klacht is ingediend, moet zorgvuldig en onbreekbaar ver-pakt, en franko opge-stuurd worden naar de dienst naverkoop van Uw land.

Dit apparaat voldoet aan de eisen volgens 90/384/CEE en is onstoortd volgens de geldende EG-richtlijn 89/336/EEG.

Opmerking: Onder extreme elek-tromagnetische invloeden, b.v. bijhet gebruik van een mobilfoon in de direkte omgeving van het apparaat, kan de weergegeven waarde worden beïnvloed. Nabeëindiging van de storende invloed kan het produkt weer cor-rect worden gebruikt, eventueel dient het opnieuw te wordenin-geschakeld.

SOEHNLE

PROFESSIONAL

Nota: Bajo extremas influencias electromagnéticas, p. ej. durante el funcionamiento de un radio-transmisor directamente cerca del aparato, puede originarse una alteración en el valor indicado. Tras cesar la influencia perturbadora, se podrá utilizar nuevamente el producto según los fines previstos. En caso necesario, se tendrá que reactivar el aparato.

HU MAGYAR

1 **Üzembe helyezés:** A g V-os 6 LR 61 típusú elemet a fenéklemezre lévő elemtartóba helyezzzük.

A mérleg a súlyt kg/g vagy lb/oz egységben jelzi.

A súlylégezőgék átkapcsolása:

- Kikapcsolt mérlegnél a gombot kb. 5 másod-percig működtetjük.
- A gomb rövid lenyomásával váltogathatjuk a kg/g vagy lb/oz kijelzést.
- Ha kb. 5 másod-percig benyomjuk a gombot, tároljuk a kívánt súlykijelzést

2 **Mérés:** 1 x nyomjuk: megjelenik a „8.8.8” ellenőrző kijelzés, majd a „0.00”. A mérleggel mérhetünk.

Tárázás: Egy gombnyomással bármikor tárázhatunk.

Kikapcsolás: “0.00” kijelzésnél kikapcsoljuk a készüléket. Benyomjuk a gombot vagy a tárázás automatikus két perc múlva.

A teljes súly kijezése: A mérleget tárázzuk. A mérendő anyagot le vesszük. A teljes súly negatív előjellel jelződik ki.

Felhasználói kalibrálás: Ha egy felhelyezett ellenőrző súlylly megállapítjuk, hogy a megjelenített súlyérték nem egyezik meg az ellenőrző súlylly, akkor a mérleget a helyszínen újra beállíthatjuk. A mérleget vízszintes, sik és stabil felületre helyezzük. Terhelés nélkül bekapcsoljuk. Megvárjuk míg megjelenik a „0.00” kijelzés. A gombot mintegy 5 másodpercig lenyomjuk, míg meg nem jelenik

PL POLSKI

1 **Pierwsze użycie:** Podłączyć gV baterię blokową LR 61 do pojemnika na baterie na spodzie urządzenia.

Ciężar może być wskazywany na wagę w kg/g lub w lb/oz.

Przełączenie jednostki wagi:

- Naciśnąć przycisk na wyłączzonej wadze przez ok. 5 sekund.
- Poprzez krótkie naciśnięcie przycisku zmieniać sposób wyświetlania między kg/g i lb/oz.
- Przytrzymanie przycisku przez ok. 5 sekund powoduje zapamiętanie wybranego sposobu wyświetlania jednostek wagi.

2 **Ważenie:** 1 naciśnięcie: Na wyświetlaczu pojawia się kontrolnie „88888” – następnie „0.00”. Waga jest gotowa do pracy.

Tarowanie: Poprzez przyciśnięcie przycisku waga może być w każdej chwili zrównoważona.

Wyłączanie: Poprzez przyciśnięcie przycisku, kiedy na wyświetlaczu wyświetla się „0.00” lub automatycznie po 2 minutach.

Wyświetlacz wagi łącznej: Zrównoważyć wagę. Zdjąć ważony towar. Waga łączna wyświetla się ze znakiem ujemnym.

Kalibrowanie przez użytkownika: Jeżeli po zważeniu ciężaru kontrolnego zostaloby stwierdzone, że wartość wyświetlona nie odpowiada stanowi faktycznemu, waga może zostać na miejscu ponownie wyjustowana. W tym celu należy ustawić wagę na płaskim, stabilnym i poziomym podłożu. Włączyć wagę bez obciążenia. Poczekać, aż na wyświetlaczu pojawi się „0.00”. Przytrzymać przycisk

SL SLOVENŠČINA

1 **Zagon:** gV-blok baterijo 6 LR 61 v predalu za baterije priključite na talno ploščo.

Tehtnica lahko prikazuje težo v kg/g ali lb/oz.

Preklop enote teže:

- Pri izklopljeni tehtnici pritiskejte tipko cca. 5 sekund.
- S kratkim pritiskom na tipko spreminjajte kazalnik med kg/g in lb/oz.
- Pritisk na tipko od cca. 5 sekund shrani želeni kazalnik teže.

2 **Tehtanje:** Pritisnite 1x: Pojavi se kontrolni kazalnik „88888” – potem „0.00”. Tehtnica je sedaj pripravljena za tehtanje.

Tariranje: Tariranje lahko kadar koli opravite s pritiskom na tipko.

Izklop: Pri kazalniku „0.00” pritisnite tipko ali samodejno po 2 minutah.

Kazalnik skupne teže: Tarirajte tehtnico. Snemite material za tehtanje.

Pojavi se kazalnik skupne teže z negativnim predznakom.

Negativniško kalibriranje: Če s postavljenjo kontrolno utežjo ugotovite, da se prikazana vrednost teže ne ujema s težo kontrolne uteži, lahko tehtnico takoj znova umerite. V ta namen tehtnico postavite na ravno, stabilno in vodoravno podlago. Vklpite neobremenjeno tehtnico. Pričakajte kazalnik „0.00”. Tipko držite pritisnjeno okoli 5 sekund, dokler se na kazalniku ne pojavi „C 0”. Pričakajte kazalnik „C 100”.

a „C 0”. Kivárjuk a „C 100” kijelzést, majd 10/20 kg ellenőrző súlyt rakunk a mérlegre és benyomjuk a gombot. Megvárjuk a „100” megjelenését. A gomb ismételt működtetésével a mérleg újra be van szabályozva és mérhetünk.

3 **A védőlemez felhelyezése**
A védőlemez rozsdamentes acéból van

1 **Tűlterhelés:** Vegyük figyelembe a max. terhelhetőséget.

2 **A terhelés hiánya:** Terheljük meg a mérleget

3 **Elemcsere:** Az elhasznált elemet speciális gyűjtőbe dobjuk.

Tisztítás és ápolás: Nedves ruhával tisztítjuk. Ne használjunk tisztítószeret.

Műszaki adatok 7740.01
Teherbírás: 10 kg/22 lb
Osztás: 5 g/0,2 oz
Minimális terhelés: 15 g/0,6 oz

Műszaki adatok 7740.02
Teherbírás: 20 kg/44 lb
Osztás: 10 g/0,5 oz
Minimális terhelés: 30 g/1,5 oz

Ezért a mérlegrt a Soehnle Professional cég a vásárlás időy pontjától számítva **1 év garanciát** vállal az alábbi feltételekkel:
A Soehnle Professional cég garatálja az olyan hibák díjtalan megszüntetését, amelyek anyag- vagy gyártási hibára vezethetők vissza.

PL POLSKI

przez ok. 5 sek., aż na wyświetlaczu pojawi się symbol „C 0”. Odczekać, aż na wyświetlaczu pojawi się „C 100”. Ustawić na wadze obciążenie kontrolne 10/20kg i nacisnąć przycisk. Odczekać, aż na wyświetlaczu pojawi się „100”. Po ponownym naciśnięciu przycisku waga jest wyjustowana i gotowa do pracy.

3 **Zakładanie płyty ochronnej**
Płyta ze stali nierdzewnej

1 **Przeciżenie:** Proszę zwrócić uwagę na maksymalny zakres skali ważenia.

2 **Niedociążenie:** Dołączyć wagę.

3 **Wymiana baterii:** Zużyte baterie poddać recyklingowi jako odpadki niebezpieczne.

Czyszczenie i konserwacja: Do czyszczenia wystarczy jedynie wilgotna szmatka.Proszę nie stosować żadnych dodatkowych środków czyszczących.

Dane techniczne 7740.01
Nośność: 10 kg/22 lb
Minimalna jednostka: 5 g/0,2 oz
Najmniejsze obciążenie: 15 g/0,6 oz

Dane techniczne 7740.02
Nośność: 20 kg/44 lb
Minimalna jednostka: 10 g/0,5 oz
Najmniejsze obciążenie: 30 g/1,5 oz

Na niniejszą wagę Soehnle Professional udziela **garancji na okres 1 roku** od daty sprzedaży zgodnie z warunkami gwarancji. Soehnle Professional gwarantuje bezpłatne usuwanie usterek, które wynikają z wad materiału lub wad fabrycznych. Nieprawidłowe funkcjonowanie wagi,

10/20 kg kontrolno utež postavite na tehtnico in pritisnite tipko. Pričakajte kazalnik „100”. Po vnovičnem pritisku na tipko je tehtnica umerjena znova in pripravljena za tehtanje.

3 **Postavljanje zaščitne plošče**
Plošča od Nirosta

1 **Preobremenjenost:** Prosimo, upoštevajte maksimalno področje tehtanja.

2 **Prenizka obremenjenost:** Obremenite tehtnico.

3 **Zamenjajte baterijo:** Izrabljeno baterijo odstranite kod posebne odpadke.

Čiščenje in nega: Za čiščenje zadošča vlažna krpa. Prosimo, ne uporabljajte dodatnih čistil.

2 **Tehtanje:** Pritisnite 1x: Pojavi se kontrolni kazalnik „88888” – potem „0.00”. Tehtnica je sedaj pripravljena za tehtanje.

Tariranje: Tariranje lahko kadar koli opravite s pritiskom na tipko.

Izklop: Pri kazalniku „0.00” pritisnite tipko ali samodejno po 2 minutah.

Kazalnik skupne teže: Tarirajte tehtnico. Snemite material za tehtanje.

Pojavi se kazalnik skupne teže z negativnim predznakom.

Negativniško kalibriranje: Če s postavljenjo kontrolno utežjo ugotovite, da se prikazana vrednost teže ne ujema s težo kontrolne uteži, lahko tehtnico takoj znova umerite. V ta namen tehtnico postavite na ravno, stabilno in vodoravno podlago. Vklpite neobremenjeno tehtnico. Pričakajte kazalnik „0.00”. Tipko držite pritisnjeno okoli 5 sekund, dokler se na kazalniku ne pojavi „C 0”. Pričakajte kazalnik „C 100”.

Szakszerű tlen kezelés következtében keletkezett mű ködös zavarok, illetve károk nem javíthatók az ingyenes garancia keretén belül. A garancia a felhasznált elemekre nem terjed ki.

A Soehnle Professional cég mérlegelési jogkörébe tartozik eldönteni, hogy a meghibásodott rész cseréli ki, vagy cserekészüléket biztosít. Ezen túlmenő követelések nem jogszerű ek. A garancia igénybevételéhez mellékelni kell a megfelelő kitöltőt, dátummal és az üzlet bélyegző jével ellátott garancia szelvényt, vagy egy olyan számlát, amelyről í a garancia-szelvényen feltüntetett adatok leolvashatók. Nem megalapozott garanciális igény esetén fenntartjuk a jogot, hogy a küldeményt díjmentesítés nélkül visszaküldjük.

Postázás: A reklamált mérleget bérmentesítve, gondosan és törés-biztosan csomagolva kell az országában illetékes javítómű helybe küldeni.

A készülék megfelel a 90/384/EWG követelményeinek, és az érvényes 89/336/EWG számú EK-irányelvnek megfelelő en rádiózavarmentesített.

Figyelem: Rendkívül erős elektro-mágneses terek – pl. rádiókészülék – használata a készülék közvetlen közelében – befolyásolhatják a kijelzett értéket. A zavaró hatás megszüntése után a termék ismét rendeltetészerűen használható, esetleg annak újbóli bekapcsolása szükséges.

1 **Käyttöönotto:** Aseta 9 V:n litteä paristo 6 LR 61 pohjalevyssä olevaan paristokotteleon.

Vaa’an näytössä oleva painoyksikkö on joko kg/g tai lb/oz.

3 **Suojalevy asettaminen**
Lue ruuostumatonta terästä

1 **Ylikuormitus:** Huomioi maksimaalinen punnitusalue.

2 **Alipaino:** Aseta vaa’alle riittävä paino.

3 **Pariston vaihto:** Käytetty paristo on ongelmajätettä, hävitä se asianmukaisesti.

Puhdistus ja hoito: Puhdistukseen riittää kostea liina. Älä käytä liksäki puhdistusaineita.

Tekniset tiedot 7740.01
Käyttökuorma: 10 kg/22 lb
Askelarvo: 5 g/0,2 oz
Pienin käyttökuorma: 15 g/0,6 oz

Tekniset tiedot 7740.02
Käyttökuorma: 20 kg/44 lb
Askelarvo: 5 g/0,2 oz
Pienin käyttökuorma: 30 g/1,5 oz

Soehnle Professional vaa’oilla on 1 v. takuu. Takuu koskee ainoastaan valmistus- ja materiaalivirheitä.Takuu ei koske vaa’an huolimattomasta tai liian vaimaperäisestä käsittelystä aiheutuneita vikoja tai rikkoutumisia. Takuu ei myöskään korvaa viallisen tuotteen kuljetuskustannuksia. Viallisten tuote on palautett-tava ostopaikkaan vuokren kuluessa ostopäivästä takuukortin kanssa, jossa tulee olla myyjän leima ja ostopäivä.

Soehnle Professional vaa’oilla on 1 v. takuu. Takuu koskee ainoastaan valmistus- ja materiaalivirheitä.Takuu ei koske vaa’an huolimattomasta tai liian vaimaperäisestä käsittelystä aiheutuneita vikoja tai rikkoutumisia. Takuu ei myöskään korvaa viallisen tuotteen kuljetuskustannuksia. Viallisten tuote on palautett-tava ostopaikkaan vuokren kuluessa ostopäivästä takuukortin kanssa, jossa tulee olla myyjän leima ja ostopäivä.

Soehnle Professional vaa’oilla on 1 v. takuu. Takuu koskee ainoastaan valmistus- ja materiaalivirheitä.Takuu ei koske vaa’an huolimattomasta tai liian vaimaperäisestä käsittelystä aiheutuneita vikoja tai rikkoutumisia. Takuu ei myöskään korvaa viallisen tuotteen kuljetuskustannuksia. Viallisten tuote on palautett-tava ostopaikkaan vuokren kuluessa ostopäivästä takuukortin kanssa, jossa tulee olla myyjän leima ja ostopäivä.

Soehnle Professional vaa’oilla on 1 v. takuu. Takuu koskee ainoastaan valmistus- ja materiaalivirheitä.Takuu ei koske vaa’an huolimattomasta tai liian vaimaperäisestä käsittelystä aiheutuneita vikoja tai rikkoutumisia. Takuu ei myöskään korvaa viallisen tuotteen kuljetuskustannuksia. Viallisten tuote on palautett-tava ostopaikkaan vuokren kuluessa ostopäivästä takuukortin kanssa, jossa tulee olla myyjän leima ja ostopäivä.

Soehnle Professional vaa’oilla on 1 v. takuu. Takuu koskee ainoastaan valmistus- ja materiaalivirheitä.Takuu ei koske vaa’an huolimattomasta tai liian vaimaperäisestä käsittelystä aiheutuneita vikoja tai rikkoutumisia. Takuu ei myöskään korvaa viallisen tuotteen kuljetuskustannuksia. Viallisten tuote on palautett-tava ostopaikkaan vuokren kuluessa ostopäivästä takuukortin kanssa, jossa tulee olla myyjän leima ja ostopäivä.

Soehnle Professional vaa’oilla on 1 v. takuu. Takuu koskee ainoastaan valmistus- ja materiaalivirheitä.Takuu ei koske vaa’an huolimattomasta tai liian vaimaperäisestä käsittelystä aiheutuneita vikoja tai rikkoutumisia. Takuu ei myöskään korvaa viallisen tuotteen kuljetuskustannuksia. Viallisten tuote on palautett-tava ostopaikkaan vuokren kuluessa ostopäivästä takuukortin kanssa, jossa tulee olla myyjän leima ja ostopäivä.

Soehnle Professional vaa’oilla on 1 v. takuu. Takuu koskee ainoastaan valmistus- ja materiaalivirheitä.Takuu ei koske vaa’an huolimattomasta tai liian vaimaperäisestä käsittelystä aiheutuneita vikoja tai rikkoutumisia. Takuu ei myöskään korvaa viallisen tuotteen kuljetuskustannuksia. Viallisten tuote on palautett-tava ostopaikkaan vuokren kuluessa ostopäivästä takuukortin kanssa, jossa tulee olla myyjän leima ja ostopäivä.

Soehnle Professional vaa’oilla on 1 v. takuu. Takuu koskee ainoastaan valmistus- ja materiaalivirheitä.Takuu ei koske vaa’an huolimattomasta tai liian vaimaperäisestä käsittelystä aiheutuneita vikoja tai rikkoutumisia. Takuu ei myöskään korvaa viallisen tuotteen kuljetuskustannuksia. Viallisten tuote on palautett-tava ostopaikkaan vuokren kuluessa ostopäivästä takuukortin kanssa, jossa tulee olla myyjän leima ja ostopäivä.

Soehnle Professional vaa’oilla on 1 v. takuu. Takuu koskee ainoastaan valmistus- ja materiaalivirheitä.Takuu ei koske vaa’an huolimattomasta tai liian vaimaperäisestä käsittelystä aiheutuneita vikoja tai rikkoutumisia. Takuu ei myöskään korvaa viallisen tuotteen kuljetuskustannuksia. Viallisten tuote on palautett-tava ostopaikkaan vuokren kuluessa ostopäivästä takuukortin kanssa, jossa tulee olla myyjän leima ja ostopäivä.

Soehnle Professional vaa’oilla on 1 v. takuu. Takuu koskee ainoastaan valmistus- ja materiaalivirheitä.Takuu ei koske vaa’an huolimattomasta tai liian vaimaperäisestä käsittelystä aiheutuneita vikoja tai rikkoutumisia. Takuu ei myöskään korvaa viallisen tuotteen kuljetuskustannuksia. Viallisten tuote on palautett-tava ostopaikkaan vuokren kuluessa ostopäivästä takuukortin kanssa, jossa tulee olla myyjän leima ja ostopäivä.

Soehnle Professional vaa’oilla on 1 v. takuu. Takuu koskee ainoastaan valmistus- ja materiaalivirheitä.Takuu ei koske vaa’an huolimattomasta tai liian vaimaperäisestä käsittelystä aiheutuneita vikoja tai rikkoutumisia. Takuu ei myöskään korvaa viallisen tuotteen kuljetuskustannuksia. Viallisten tuote on palautett-tava ostopaikkaan vuokren kuluessa ostopäivästä takuukortin kanssa, jossa tulee olla myyjän leima ja ostopäivä.

Soehnle Professional vaa’oilla on 1 v. takuu. Takuu koskee ainoastaan valmistus- ja materiaalivirheitä.Takuu ei koske vaa’an huolimattomasta tai liian vaimaperäisestä käsittelystä aiheutuneita vikoja tai rikkoutumisia. Takuu ei myöskään korvaa viallisen tuotteen kuljetuskustannuksia. Viallisten tuote on palautett-tava ostopaikkaan vuokren kuluessa ostopäivästä takuukortin kanssa, jossa tulee olla myyjän leima ja ostopäivä.

Soehnle Professional vaa’oilla on 1 v. takuu. Takuu koskee ainoastaan valmistus- ja materiaalivirheitä.Takuu ei koske vaa’an huolimattomasta tai liian vaimaperäisestä käsittelystä aiheutuneita vikoja tai rikkoutumisia. Takuu ei myöskään korvaa viallisen tuotteen kuljetuskustannuksia. Viallisten tuote on palautett-tava ostopaikkaan vuokren kuluessa ostopäivästä takuukortin kanssa, jossa tulee olla myyjän leima ja ostopäivä.

Soehnle Professional vaa’oilla on 1 v. takuu. Takuu koskee ainoastaan valmistus- ja materiaalivirheitä.Takuu ei koske vaa’an huolimattomasta tai liian vaimaperäisestä käsittelystä aiheutuneita vikoja tai rikkoutumisia. Takuu ei myöskään korvaa viallisen tuotteen kuljetuskustannuksia. Viallisten tuote on palautett-tava ostopaikkaan vuokren kuluessa ostopäivästä takuukortin kanssa, jossa tulee olla myyjän leima ja ostopäivä.

FI SUOMI

1 **Käyttöönotto:** Aseta 9 V:n litteä paristo 6 LR 61 pohjalevyssä olevaan paristokotteleon.

Vaa’an näytössä oleva painoyksikkö on joko kg/g tai lb/oz.

3 **Suojalevy asettaminen**
Lue ruuostumatonta terästä

1 **Ylikuormitus:** Huomioi maksimaalinen punnitusalue.

2 **Alipaino:** Aseta vaa’alle riittävä paino.

3 **Pariston vaihto:** Käytetty paristo on ongelmajätettä, hävitä se asianmukaisesti.

Puhdistus ja hoito: Puhdistukseen riittää kostea liina. Älä käytä liksäki puhdistusaineita.

Tekniset tiedot 7740.01
Käyttökuorma: 10 kg/22 lb
Askelarvo: 5 g/0,2 oz
Pienin käyttökuorma: 15 g/0,6 oz

Tekniset tiedot 7740.02
Käyttökuorma: 20 kg/44 lb
Askelarvo: 5 g/0,2 oz
Pienin käyttökuorma: 30 g/1,5 oz

Soehnle Professional vaa’oilla on 1 v. takuu. Takuu koskee ainoastaan valmistus- ja materiaalivirheitä.Takuu ei koske vaa’an huolimattomasta tai liian vaimaperäisestä käsittelystä aiheutuneita vikoja tai rikkoutumisia. Takuu ei myöskään korvaa viallisen tuotteen kuljetuskustannuksia. Viallisten tuote on palautett-tava ostopaikkaan vuokren kuluessa ostopäivästä takuukortin kanssa, jossa tulee olla myyjän leima ja ostopäivä.

Soehnle Professional vaa’oilla on 1 v. takuu. Takuu koskee ainoastaan valmistus- ja materiaalivirheitä.Takuu ei koske vaa’an huolimattomasta tai liian vaimaperäisestä käsittelystä aiheutuneita vikoja tai rikkoutumisia. Takuu ei myöskään korvaa viallisen tuotteen kuljetuskustannuksia. Viallisten tuote on palautett-tava ostopaikkaan vuokren kuluessa ostopäivästä takuukortin kanssa, jossa tulee olla myyjän leima ja ostopäivä.

Soehnle Professional vaa’oilla on 1 v. takuu. Takuu koskee ainoastaan valmistus- ja materiaalivirheitä.Takuu ei koske vaa’an huolimattomasta tai liian vaimaperäisestä käsittelystä aiheutuneita vikoja tai rikkoutumisia. Takuu ei myöskään korvaa viallisen tuotteen kuljetuskustannuksia. Viallisten tuote on palautett-tava ostopaikkaan vuokren kuluessa ostopäivästä takuukortin kanssa, jossa tulee olla myyjän leima ja ostopäivä.

Soehnle Professional vaa’oilla on 1 v. takuu. Takuu koskee ainoastaan valmistus- ja materiaalivirheitä.Takuu ei koske vaa’an huolimattomasta tai liian vaimaperäisestä käsittelystä aiheutuneita vikoja tai rikkoutumisia. Takuu ei myöskään korvaa viallisen tuotteen kuljetuskustannuksia. Viallisten tuote on palautett-tava ostopaikkaan vuokren kuluessa ostopäivästä takuukortin kanssa, jossa tulee olla myyjän leima ja ostopäivä.

Soehnle Professional vaa’oilla on 1 v. takuu. Takuu koskee ainoastaan valmistus- ja materiaalivirheitä.Takuu ei koske vaa’an huolimattomasta tai liian vaimaperäisestä käsittelystä aiheutuneita vikoja tai rikkoutumisia. Takuu ei myöskään korvaa viallisen tuotteen kuljetuskustannuksia. Viallisten tuote on palautett-tava ostopaikkaan vuokren kuluessa ostopäivästä takuukortin kanssa, jossa tulee olla myyjän leima ja ostopäivä.

CZ ČESKY

1 **Uvedení do provozu:** gV blokové baterie 6 LR 61 vloďte do příhrádky na baterie ve spodní desce.

Váha může zobrazovat hmotnost v jednotkách kg/g nebo lb/oz.

3 **Prépnuti jednotek hmotnosti:**
• Při vypnutí váze drže tlačítko stiskněte po ca 5 sekund.
• Krátkým stisknutím tlačítka přepneťte mezi indikaci v kg/g a lb/oz.

1 **Přetížení:** Dbejte na maximální hmotnostní rozsah váhy (váživost).

2 **Podtížení:** Váhu zatěžte.

3 **Výměna baterií:** Použité baterie likvidujte jako zvláštní odpad.

Čištění a péče: K čištění používejte vlhký hadřík. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky.

Tarování (dovažování): Stisknutí tlačítka můžete kdykoli váhu tarovat (dovažit).

Vypnutí: Stisknutím tlačítka při indikaci „0.00” nebo automaticky po 2 minutách.

Indikace celkové hmotnosti: Proveďte tarování (dovažování) váhy. Sejměte zboží z váhy. Indikace celkové hmotnosti se zobrazí s minusovým znaménkem před hodnotou.

Uživatelská kalibrace: Zjistíte-li položením zkušebníh závaží na váhu, že indikovaná hmotnost se neshoduje s hmotností závaží, lze provést kalibraci váhy: Postavte k tomu váhu na rovnou (vodorovnou) stabilní podložku. Nezatíženou váhu zapněte. Počkejte, až se zobrazí indikace „0.00”. Tlačítko držte asi 5 minut stisknuté, dokud se nezobrazí in-

dukace „C 0”. Počkejte, až se zobrazí indikace „C 100”. Na váhu položte závaží 10/20 kg a stiskněte tlačítko. Počkejte, až se zobrazí indikace „100”. Po dalším stisknutí tlačítka je váha kalibrována a připravena k provozu.

Soehnle Professional vaa’oilla on 1 v. takuu. Takuu koskee ainoastaan valmistus- ja materiaalivirheitä.Takuu ei koske vaa’an huolimattomasta tai liian vaimaperäisestä käsittelystä aiheutuneita vikoja tai rikkoutumisia. Takuu ei myöskään korvaa viallisen tuotteen kuljetuskustannuksia. Viallisten tuote on palautett-tava ostopaikkaan vuokren kuluessa ostopäivästä takuukortin kanssa, jossa tulee olla myyjän leima ja ostopäivä.

Soehnle Professional vaa’oilla on 1 v. takuu. Takuu koskee ainoastaan valmistus- ja materiaalivirheitä.Takuu ei koske vaa’an huolimattomasta tai liian vaimaperäisestä käsittelystä aiheutuneita vikoja tai rikkoutumisia. Takuu ei myöskään korvaa viallisen tuotteen kuljetuskustannuksia. Viallisten tuote on palautett-tava ostopaikkaan vuokren kuluessa ostopäivästä takuukortin kanssa, jossa tulee olla myyjän leima ja ostopäivä.

Soehnle Professional vaa’oilla on 1 v. takuu. Takuu koskee ainoastaan valmistus- ja materiaalivirheitä.Takuu ei koske vaa’an huolimattomasta tai liian vaimaperäisestä käsittelystä aiheutuneita vikoja tai rikkoutumisia. Takuu ei myöskään korvaa viallisen tuotteen kuljetuskustannuksia. Viallisten tuote on palautett-tava ostopaikkaan vuokren kuluessa ostopäivästä takuukortin kanssa, jossa tulee olla myyjän leima ja ostopäivä.

Soehnle Professional vaa’oilla on 1 v. takuu. Takuu koskee ainoastaan valmistus- ja materiaalivirheitä.Takuu ei koske vaa’an huolimattomasta tai liian vaimaperäisestä käsittelystä aiheutuneita vikoja tai rikkoutumisia. Takuu ei myöskään korvaa viallisen tuotteen kuljetuskustannuksia. Viallisten tuote on palautett-tava ostopaikkaan vuokren kuluessa ostopäivästä takuukortin kanssa, jossa tulee olla myyjän leima ja ostopäivä.

Soehnle Professional vaa’oilla on 1 v. takuu. Takuu koskee ainoastaan valmistus- ja materiaalivirheitä.Takuu ei koske vaa’an huolimattomasta tai liian vaimaperäisestä käsittelystä aiheutuneita vikoja tai rikkoutumisia. Takuu ei myöskään korvaa viallisen tuotteen kuljetuskustannuksia. Viallisten tuote on palautett-tava ostopaikkaan vuokren kuluessa ostopäivästä tak